



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Finding aid

SCHEBECK_B02

**Sound recordings collected by
Bernhard Schebeck, 1965-1967**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 for further information.

Restrictions on listening

This collection is restricted and may only be listened to by clients who have obtained permission from the relevant speaker or -if deceased- their appointed custodian(s). Refer to audition sheets below for more details.

Restrictions on use

This collection is restricted and may only be listened to by clients who have obtained permission from the relevant speaker or -if deceased- their appointed custodian(s). Refer to audition sheets below for more details. Permission must be sought from the depositor as well as the relevant speaker or appointed custodian(s) for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1965-1967

Extent: 40 sound tape reels (ca. 36 hrs. 40 min.) : analogue, mono.

Production history

These recordings were collected by linguist and AIAS grantee Bernhard Schebeck during fieldwork in north-east South Australia and Arnhem Land, between 22 January 1965 and 30 January 1967. They feature conversations, texts and songs in Adnyamathanha, Antakirinya, Arabana, Arrernte, Birladapa, Dhirari, Diyari, Garig, Gungadidji, Marrakulu, Marrgu, Rirratjingu, Wangkangurru, Yandruwantha, Yardliyawara and Yawarawarka. Speakers include Tom Basicot, Harry Brady, Alph Brown, Alice Coulthard, Andrew Coulthard, Dan Coulthard, Sam Coulthard, Jimmy Djambalulu, Alec Edwards, Catherine Edwards, Willy Gilbert, Murtee Johnny, Fred Johnson, Ted Larkin, Madhaman, Hazel Ma:miad, Dick Marlwagu, Maw', Mawalan, Midhili, Mirnirrgi, Munubarriwuy, Ben Murray, George Murray, Harry Page, Robert Parker, John Reece, Maudy Reece, Henry Wilton, May Wilton and Say' Wilton.

The original field tapes are not held at AIATSIS, but were submitted temporarily (to the then AIAS) for preservation copying and archiving between August to October 1967.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

A field report relating to this collection is held in the AIATSIS Library, see [MS 353](#). Phonemic transcriptions of various texts from field tapes 27 - 28 and Bd.A - BdC are also held, see [MS 2292](#) (text

numbers are given in individual item descriptions below). A number of the Adnyamathanha texts from these recordings have been compiled into a separate collection ([SCHEBECK B09](#)) to accompany '[Texts on the social system of the Atynyamatana people with grammatical notes](#)' in *Pacific Linguistics* (1974), series D-21. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from field tape report sheets provided by Bernhard Schebeck and audition sheets prepared by AIATSIS staff. Personal names are spelled as per Schebeck's field tape report sheets. The spellings he uses may well have changed since the time the recordings were made and every effort has been made to provide alternative spellings in the individual item descriptions. Language names are spelled as per the AIATSIS Language Thesaurus (or in the absence of a thesaurus term, the AUSTLANG reference name is used. There are no announcements on the recordings and very little English is used, so it is often not possible to ascertain which individual is speaking at any given time, the language they were speaking or the date of the recording (beyond the date ranges listed on the field tape report sheets).

The transcriptions listed under 'related material' are those which can be readily identified through the AIATSIS [Mura](#) catalogue, notes on field tape report sheets, or audition sheets prepared by AIATSIS staff. Ideally all of Schebeck's transcriptions, translations and notes held in the AIATSIS Library should be examined in detail to see if they match any of the texts in this collection of sound recordings, namely '[Texts on the social system of the Atynyamatana people with grammatical notes](#)' in *Pacific Linguistics* (1974), series D-21, [MS 2106](#), [MS 2506](#) and [MS 2615](#). The two transcriptions of texts relating to boning in the book 'This is what happened: historical narratives by Aborigines' edited by Hercus and Sutton (1986) relate to texts recorded in early 1967 and not the text about boning in this sound collection, which was recorded in 1965.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
000633A	17	May and Henry Wilton speaking Adnyamathanha
000633B	18	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Yandruwantha
000633B 000634A	19	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Yandruwantha
000634A 000634B	20	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Yandruwantha
000634B 000635A	21	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Yandruwantha and Yawarawarka
000635A 000635B	22	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Birladapa, Yandruwantha and Yawarawarka
000635B 000636A	23	Murtee Johnny and Robert Parker speaking Birladapa and Yawarawarka
000636A	24	Henry and Say? Wilton sing and speak in Adnyamathanha
000636A 000636B	25	Various people singing and speaking in language, probably Adnyamathanha
000636B 000637A	26	Andrew and Dan Coulthard speaking Adnyamathanha
000637A	27	Sam Coulthard, Andrew Coulthard and Dan Coulthard speaking Adnyamathanha
000637B	28	Alice Coulthard and Andrew Coulthard speaking Adnyamathanha
000637B 000638A	29	Robert Parker speaking Gungadidji
000638A	30	Harry Brady, Willy Gilbert and Tom Basicot singing and speaking in Adnyamathanha
000638B	31	Alec Edwards, Catherine Edwards, Murtee Johnny, Robert Parker, Ted Larkin, Harry Page, George Murray and John Reece speaking Diyari, Arrernte, Yandruwantha, Antakirinya and Wangkangurru
000639A	32	Maudy Reece, John Reece, Maudy Reece's mother (name not recorded), Robert Parker and Murtee Johnny speaking Arabana, Wangkangurru, Gungadidji and Yandruwantha
000639B	33	Maudy Reece and Murtee Johnny speaking Arabana and Yandruwantha
000640A	34	Fred Johnson speaking Yardliyawarra
000640A	35	Ben Murray speaking Dhirari

Archive number	Field recording number	Description
000640A 000640B	Bd.A	Andrew Coulthard speaking Adnyamathanha
000640B 000641A	Bd.B	Andrew Coulthard speaking Adnyamathanha
000641A 000641B	Bd.C	Andrew Coulthard, Henry Wilton and May Wilton speaking and singing in Adnyamathanha
000641B 000642A	Bd.D	Andrew Coulthard speaking Adnyamathanha
000642A 000642B	Bd.E	Andrew Coulthard speaking Adnyamathanha
000643A	MA1	Dick Marlwagu, Jimmy Djambalulu and Hazel Ma:miad speaking Marrgu
000643B	MA2	Dick Marlwagu, Jimmy Djambalulu and Hazel Ma:miad speaking Marrgu
000644A	MA3	Jimmy Djambalulu speaking Marrgu
000644B	MA4	Jimmy Djambalulu speaking Marrgu
000645A	MA5	Alph Brown speaking Marrgu
000645B	MA6	Alph Brown speaking Marrgu
000646A	MA7	Alph Brown speaking Marrgu
000646B	GA1	Alph Brown speaking Garig
000647A	GA2	Alph Brown speaking Garig
000647B	GA3	Alph Brown speaking Garig
000648A	MKsongs1	Munubarriwuy, Midhili, Madhaman and Maw' (and possibly others) sing MARRAKULU songs
000648B	MKsongs2	Munubarriwuy, Midhili, Madhaman and Maw' (and possibly others) sing MARRAKULU songs
000649A	Rr1	Mawalan and Wandjug speak RIRRATJINGU
000649B	Rr2	Mawalan speaks RIRRATJINGU
000650A	Rr3	Mawalan and Madhaman speak RIRRATJINGU
000650B	Rr4	Madhaman and Mirnirrgi speak RIRRATJINGU

ITEM DESCRIPTIONS

000633A/17

Performer/speaker(s):	May Wilton, Henry Wilton
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	The field tape report sheet states that the recording has been transcribed and translated, but the documentation does not appear to be held at AIATSIS.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000633A	00:00:00	Conversation in Adnyamathanha between May and Henry Wilton. The main speaker is May Wilton.	17 February 1965	Beltana, SA
	00:47:45	End of field tape 17 and end of SCHEBECK_B02-000633A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000633B/18

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Yandruwantha / Yandruwandha
Places:	Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair
Notes:	George Murray and Jimmy Russell may also feature on this tape (their names appear in brackets on the field tape report sheet, along with the languages Diyari and Wangkangurru). Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_ B02-000633B	00:00:00	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.	22-29 January 1965	Marree, SA
	00:41:25	End of field tape 18.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000633B + 000634A/19

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Yandruwantha / Yandruwandha
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	There are no announcements on these recordings so it often not possible to tell who is speaking at any given time. Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000633B	00:41:28	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.	11-14 March 1965	Lyndhurst, SA
	00:59:30	Narrative in Yandruwantha. Mention of Burke and Wills.		
	01:04:15	End of SCHEBECK_B02-000633B.		
SCHEBECK_B 02-000634A	00:00:00	Continuation of narrative in Yandruwantha—sounds like a recap and clarification.		
	00:07:22	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.		
	00:36:20	End of field tape 19.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000634A + 000634B/20

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Yandruwantha / Yandruwandha
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000634A	00:36:24	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.	14-15 March 1965	Lyndhurst, SA
	01:07:36	End of SCHEBECK_B02-000634A.		
SCHEBECK_B 02-000634B	00:00:00	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker continued.		
	00:31:14	End of field tape 20.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000634B + 000635A/21

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Yandruwantha / Yandruwandha, Yawarawarka
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	The field tape report sheet for this recording lists both Yandruwantha and Yawarawarka. It isn't clear if both languages are spoken throughout but as there is a noticeable pause at 00:58:12 and Yawarawarka is mentioned, it is likely the conversation changes from Yandruwantha to Yawarawarka at this point. Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000634B	00:31:22	Conversations in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.	16-17 March 1965	Lyndhurst, SA
	00:58:12	Conversations in Yawarawarka between Murtee Johnny and Robert Parker.		
	01:07:41	End of SCHEBECK_B02-000634B.		
SCHEBECK_B 02-000635A	00:00:00	Conversations in Yawarawarka between Murtee Johnny and Robert Parker continued.		
	00:17:34	End of field tape 21.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000635A + 000635B/22

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Birladapa / Biladaba, Yandruwantha / Yandruwandha, Yawarawarka
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	The field tape report sheet for this recording lists Birladapa, Yandruwantha and Yawarawarka. It isn't clear if all languages are spoken throughout. Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000635A	00:17:35	Conversation in language between Murtee Johnny and Robert Parker.	17-20 March 1965	Lyndhurst, SA
	01:07:36	End of SCHEBECK_B02-000635A.		
SCHEBECK_B 02-000635B	00:00:00	Conversation in language between Murtee Johnny and Robert Parker, continued.		
	00:20:37	End of field tape 22.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000635B + 000636A/23

Performer/speaker(s):	Murtee Johnny, Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Birladapa / Biladaba, Yawarawarka
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	The field tape report sheet for this recording lists both Birladapa and Yawarawarka. An attempt has been made below to identify the points at which the speakers change, but the speakers and languages are not identified (no announcements are made). It is likely that the first speaker is Murtee Johnny speaking Birladapa and the second narrative is Robert Parker speaking Yawarawarka. Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie in some other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000635B	00:20:38	Narratives in language by Murtee Johnny or Robert Parker. Includes section of conversation.	28-20 March 1965	Lyndhurst, SA
	00:49:30	Narratives in language by Murtee Johnny or Robert Parker.		
	01:07:36	End of SCHEBECK_B02-000635B.		
SCHEBECK_B 02-000636A	00:00:00	Narratives in language by Murtee Johnny or Robert Parker, continued.		
	00:10:53	End of field tape 23.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Henry Wilton, Say? Wilton
Subject keywords:	Music - Traditional – Ceremonial, Initiation – Circumcision, Language - Vocabulary - Place names, Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair to poor (some wind noise from 00:28:37 of SCHEBECK_B02-000626A)
Notes:	From 00:28:37 of SCHEBECK_B02-000636A there is one main speaker. It sounds like it is Henry Wilton (who also speaks on field tape 17). A female speaker contributes to the discussion from 00:54:34—possibly May Wilton. Children are also present. Say? Wilton is spelled Sigh Wilton in other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000636A	00:10:58	Song for circumcision performed by Henry and Say? Wilton. Unaccompanied voices. Some discussion in Adnyamathanha between verses.	14-15 1965	Beltana, SA
	00:28:37	Conversation in Adnyamathanha about place names.		
	00:58:18	End of field 24.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000636A + 000636B/25

Performer/speaker(s):	Unidentified speakers
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Music - Vocal - Solo – Male, Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Possibly Adnyamathanha
Places:	Not known
Recording quality:	Fair – poor (considerable wind noise and some background noise, except between 00:28:30 and 00:32:37)
Notes:	Field tape 25 was supplied without any documentation, and as there are no announcements in English, it has not been possible to ascertain who is speaking or in what language.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000636A	00:58:25	Conversation in language. Mention of Ngaralda language and Wailpi people. Main speaker is an elderly man.	1965	South Australia
	01:06:02	End of SCHEBECK_B02-000636A.		
SCHEBECK_B 02-000636B	00:00:00	Continuation of conversation in language. Small boy and others contribute.		
	00:22:48	Narrative in language by elderly man.		
	00:25:38	A woman speaks in language. Others speakers can be heard in the background or commenting.		
	00:28:30	Narratives in language by a younger man. Mention of Andrew, Sandy (Coulthard?), Artie and Beltana.		
	00:32:37	Unaccompanied songs in language performed by above speaker. Rainbow song sung by another man in English and then in language..		
	00:38:00	Conversation in language between two men. Incomplete song at end.		
	00:40:55	End of field tape 25.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000636B + 000637A/26

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard, Dan Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Magic and sorcery - Bone pointing
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Copley (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair (some background noise and low levels in the first section)
Notes:	A text recorded after the conversation between Andrew Coulthard and Dan Coulthard and before the 'boning' text by Dan Coulthard was deleted before the recording was archived at the request of the depositor and the speaker. Transcriptions of texts

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000636B	00:41:00	Conversations in Adnyamathanha between Andrew Coulthard and Dan Coulthard.	20 February 1965	Copley, SA
	01:04:08	End of SCHEBECK_B02-000636B.		
SCHEBECK_B02-000637A	00:00:00	Narrative in Adnyamathanha by Dan Coulthard concerning a boning method.		
	00:04:15	Narrative in Adnyamathanha by Dan Coulthard concerning “wild people” from the West.		
	00:14:05	End of field tape 26.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Sam Coulthard, Andrew Coulthard, Dan Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Finke Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-13), Red Gorge (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair (some wind noise initially)
Notes:	Some of the texts from this tape have been copied and compiled as a separate collection, see SCHEBECK_B09. As there are no announcements on the tape and the documentation does not link up dates and places with particular texts, it is not always possible to identify exactly when or where individual recordings were made.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000637A	00:14:09	Narratives in Adnyamathanha by Sam Coulthard.	February – March 1965	South Australia
	00:22:29	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard. Topics listed include 'kangaroo and euro', 'kangaroo hunting', 'the moon and his nephew' (text III from MS 2292), and 'making a waterbag' (text IV from MS 2292),	5-19 November 1966	South Australia
	00:35:54	Dan Coulthard gives the names of birds, trees and foods in Adnyamathanha (text V from MS 2292),.		
	00:44:30	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard. Topics listed include 'the moon and the two boys' (text VI from MS 2292), , 'shedding blood' (text VII from MS 2292), 'a fight' (text VIII from MS 2292),. The last narrative is continued of field tape 28.		
	01:03:06	End of field tape 27 and end of SCHEBECK_B02-000637A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Alice Coulthard, Andrew Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Copley (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	There are other speakers present during Alice Coulthard's segment but they only make the odd comment and are not identified.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000637B	00:00:00	Narratives in Adnyamathanha by Alice Coulthard.	16 April 1965	Copley, SA
	00:14:00	An unidentified man speaking a mixture of English and language.		
	00:18:28	Narrative in Adnyamathanha about a fight, by Andrew Coulthard, continued from field tape 27 (text VIII from MS 2292)..	19 November 1966	Leigh Creek, SA
	00:20:42	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard, including 'my uncle in the Waljbi [Wailpi] country' (text IX from MS 2292), and 'the single-boys' camp and their boss' (text X from MS 2292).		
	00:26:52	End of field tape 28.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000637B + 000638A/29

Performer/speaker(s):	Robert Parker
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Sentences, Language - Linguistics - Phonology and phonetics - Minimal pairs
Language/people:	Gungadidji
Places:	Lyndhurst (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	The language spoken on this recording is written up as “Gunggadudji (or Barlbagurnu)” on the field tape report sheet. The field tape report sheet also states that a word list has been prepared for the language, but it does not appear to be held at AIATSIS.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000637B	00:26:58	Elicitation of Gungadidji sentences with Robert Parker.	20 March 1965	Lyndhurst, SA
	01:02:50	Gungadidji minimal pairs with Robert Parker (one example only before end of archive tape).		
	01:03:06	End of SCHEBECK_B02-000637B.		
SCHEBECK_B 02-000638A	00:00:00	Gungadidji minimal pairs with Robert Parker, continued.	21 March 1965	Lyndhurst, SA
	00:03:11	End of field tape 29.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Harry Brady, Willy Gilbert, Tom Basicot
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Music - Vocal - Group - Male
Language/people:	Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja
Places:	Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair (some background noise during conversation).
Notes:	'Tom Basicot' is possibly Tom Bagot, a Southern Arnernte speaker recorded by various linguists and musicologists in the Marree and Port Augusta areas in the late 1950s and 1960s.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000638A	00:03:27	Conversation between Harry Brady and Willy Gilbert in language.	14 February 1965	Beltana, SA
	00:15:35	Songs performed in language by Willy Gilbert and Tom Basicot. Tapping—and later boomerang clapstick—accompaniment throughout most of the performance. Some discussion (mostly in language) between songs.		
	00:51:24	End of field tape 30 and end of SCHEBECK_B02-000638A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Alec Edwards, Catherine Edwards, Murtee Johnny, Robert Parker, Ted Larkin, Harry Page, George Murray, John Reece
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Diyari / Dieri, Arrernte / Aranda, Yandruwantha / Yandruwandha, Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja, Wangkangurru / Wangganguru
Places:	Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair
Notes:	John Reece's name is sometimes written as Johnny Reese in other sources, and Murtee Johnny's name is sometimes spelled Murtee Johnnie.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000638B	00:00:00	Conversation in Diyari between Alec Edwards and Catherine Edwards. Another male speaker joins in at 00:11:15, who speaks Arrernte.	22-29 January 1965	
	00:14:49	Conversation in Yandruwantha between Murtee Johnny and Robert Parker.		
	00:18:36	Conversation in Antakirinya between Ted Larkin and Harry Page.		
	00:21:35	Conversation in Wangkangurru between George Murray and John Reece. A small child also contributes.		
	00:48:28	End of field tape 31 and end of SCHEBECK_B02-000638B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Maudy Reece, John Reece, Maudy Reece's mother (name not recorded), Robert Parker, Murtee Johnny
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Arabana / Arabunna, Wangkangurru / Wangganguru, Gungadidji, Yandruwantha / Yandruwandha
Places:	Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair
Notes:	The last part of the AIATSIS technician's announcement at the beginning of this archive recording was recorded at 19cm/s (sounds very slow). The rest of the field tape seems to run slightly fast, but it is hard to tell (the tape may have been recorded a slightly slower speed to 9.5cm/s). John and Maudy Reece's surname is sometimes spelled Reese in other sources. Likewise, Maudy is sometimes spelled Maudie, John Reece is sometimes called Johnny and Murtee Johnny is spelled Murtee Johnnie.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000639A	00:00:00	Conversations in language between two women, probably Maudy Reece and her mother speaking Arabana.	22-28 January 1965	Marree, SA
	00:11:45	Conversation in language(s) between several men. Probably John Reece, Robert Parker and Murtee Johnny, possibly speaking Wangkangurru, Gungadidji and Yandruwantha respectively.		
	00:49:10	End of field tape 32 and end of SCHEBECK_B02-000639A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000639B/33

Performer/speaker(s):	Maudy Reece, Murtee Johnny
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation, Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Arabana / Arabunna, Yandruwantha / Yandruwandha
Places:	Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair – poor (considerable wind noise in first segment, and background and tape noise in third segment)
Notes:	Maudy Reece's name is sometimes written as Maudie Reese in other sources, and Murtee Johnny's name is sometimes spelled Johnnie.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000639B	00:00:00	Narrative in Arabana by Maudy Reece.	22-27 January 1965	Marree, SA
	00:04:10	Narrative in Yandruwantha by Murtee Johnny.		
	00:17:29	Conversation in language between Murtee Johnny and other unidentified men. Possibly Yandruwantha and other languages.		
	00:48:38	End of field tape 33 and end of SCHEBECK_B02-000639B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000640A/34

Performer/speaker(s):	Fred Johnson
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Yardliyawara
Places:	Nepabunna (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair
Notes:	Schebeck has written 'doubtful' in brackets next to the language name on the field tape report sheet, indicating that Fred Johnson might in fact speak another language or mix another language with Yardliyawarra.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000640A	00:00:00	Short narrative in Yardliyawarra by Fred Johnson.	3 February 1965	Nepabunna Mission, SA
	00:02:05	End of field tape 34.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Performer/speaker(s):	Ben Murray
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Dhirari / Dirari
Places:	Wilpoorinna (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair
Notes:	Schebeck has written 'doubtful' in brackets next to the language name Dhirari on the field tape report sheet indicating that Ben Murray might in fact speak another language or mix another language with Dhirari. Wilpoorina Station is spelled Wilpoorinna on the Geoscience Australia gazetteer, but both spellings have been included here as Schebeck and the current (and past?) station owners spell it with one 'n'.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000640A	00:02:07	Narrative in Dhirari by Ben Murray.	9 April 1965	Wilpoorina Station, SA
	00:14:30	End of field tape 35.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000640A + 000640B/Bd.A

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000640A	00:14:34	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard titled 'Dry meat/food-bag', 'Retaliation and exchange' (text XIII from MS 2292), 'Forbidden love', 'Wallaby and Black Kangaroo' (text XIV from MS 2292), 'Emu and Wild Turkey', 'The eagle and the Crows', 'Nadoo', 'Humpies' (text XVIII from MS 2292), 'Our trip to Mt Serle' (incomplete).	26 November – 20 December 1966	Leigh Creek, SA
	01:03:38	End of SCHEBECK_B02-000640A.		
SCHEBECK_B 02-000640B	00:00:00	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard titled 'Our trip to Mt Serle' (continued), 'The Red Spirits' (incomplete, continued on the next field tape, text XX from MS 2292).		
	00:14:00	End of field tape Bd.A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000640B + 000641A/Bd.B

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000640B	00:14:07	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard titled 'The Red Spirits' (continued from field tape Bd.A, text XX from MS 2292), 'Virdnimurunha (Gill's Bluff)', 'Day and Night', 'Stars', 'The fate of two illegal loves', 'The Willy Wagtail' (incomplete).	20 December 1966 – 2 January 1967	Leigh Creek, SA
	01:03:32	End of SCHEBECK_B02-000640B.		
SCHEBECK_B 02-000641A	00:00:00	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard titled 'The Willy Wagtail' (continued), 'Ghosts'.		
	00:13:43	End of field tape Bd.B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000641A + 000641B/Bd.C

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard, Henry Wilton, May Wilton
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Music - Vocal - Solo – Male, Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Beltana (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Poor to good (there is a lot of wind noise in the segment featuring May and Henry Wilton)
Notes:	The conversation between Henry and May Wilton may also include Andrew Coulthard.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000641A	00:13:48	Narrative in Adnyamathanha by Andrew Coulthard about circumcision (text XXVII in MS 2292).	2 January 1967	Leigh Creek, SA
	00:29:00	'A baby song' performed by Andrew Coulthard with explanation in Adnyamathanha.		
	00:37:38	Further discussion of circumcision by Andrew Coulthard in Adnyamathanha.		
	00:42:00	Conversations in Adnyamathanha between Henry Wilton and May Wilton.		
	01:05:25	End of SCHEBECK_B02-000641A.		
SCHEBECK_B 02-000641B	00:00:00	Conversations in Adnyamathanha between Henry Wilton and May Wilton, continued.		
	00:08:30	End of field tape Bd.C.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000641B + 000642A/Bd.D

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000641B	00:08:34	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard, including 'string, sticks', 'The Kingfisher and the Snakes', 'Water snakes', 'The little Robin Redbreast', 'A Kuyani story', 'Parts of animals', 'The Adnyamadhanha country and the neighbours'.	11-16 January 1967	Leigh Creek, SA
	01:05:25	End of SCHEBECK_B02-000641B.		
SCHEBECK_B 02-000642A	00:00:00	Continuation of narrative titled 'The Adnyamadhanha country and the neighbours' by Andrew Coulthard.		
	00:05:15	End of field tape Bd.D.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000642A + 000642B/Bd.E

Performer/speaker(s):	Andrew Coulthard
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Adnyamathanha
Places:	Leigh Creek (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000642A	00:05:22	Narratives in Adnyamathanha by Andrew Coulthard, including 'Names of stones, animals, trees...', 'The giving of a wife', 'Kinship terminology', 'The naming of children', 'Totemic clans', 'Ordeal over a dead body', 'Observances after death', 'Wife exchange'.	29-30 January 1967	Leigh Creek, SA
	01:06:38	End of SCHEBECK_B02-000642A.		
SCHEBECK_B 02-000642B	00:00:00	Continuation of 'Wife exchange', narrative in Adnyamathanha by Andrew Coulthard.		
	00:00:57	End of SCHEBECK_B02-000642B and end of field tape Bd.E.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000643A/MA1

Performer/speaker(s):	Dick Marlwagu, Jimmy Djambalulu, Hazel Ma:miad
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	The field tape report sheets lists 4 sessions: 'Macassans in N-Australia', 'Kinship', 'Message', and 'Talking (various)'. Presumably the order of the speakers matches the order the texts are listed in.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000643A	00:00:00	Narrative in Marrgu by Dick Marlwagu. Probably 'Macassans in N-Australia' and 'Kinship'.	31 May – 23 July 1966	Croker Island, NT
	00:12:48	Narrative in Marrgu by Jimmy Djambalulu. Probably 'Message'.		
	00:19:55	Narratives in Marrgu by Hazel Mamiad.		
	00:34:05	End of field tape MA1.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000643B/MA2

Performer/speaker(s):	Dick Marlwagu, Jimmy Djambalulu, Hazel Ma:miad
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair (fluctuating levels in the first segment; low levels and some distortion in the last segment)
Notes:	Hazel Mamiad is not listed on the field tape report sheet but she does feature at 00:19:50. The topics of the texts listed on the field tape report sheet are: 'Talking', 'Walkabout' and 'The old days'.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000643B	00:00:00	Narrative in Marrgu by Dick Marlwagu.	2-8 March 1966	Croker Island, NT
	00:12:45	Narrative in Marrgu by Jimmy Djambalulu, probably 'Walkabout'		
	00:19:50	Narrative in Marrgu by Hazel Mamiad.		
	00:34:04	Narrative in Marrgu by Jimmy Djambalulu, 'The old days' (incomplete, continued on field tape MA2).		
	01:05:10	End of SCHEBECK_B02-000643B and end of field tape MA2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000644A/MA3

Performer/speaker(s):	Jimmy Djambalulu
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000644A	00:00:00	Continuation of 'The old days' narrative in Marrgu by Jimmy Djambalulu. Followed by 'Promise and marriage', 'fighting' and 'World War II'.	8-10 June 1966	Croker Island, NT
	01:00:01	End of SCHEBECK_B02-000644A and end of field tape MA3.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000644B/MA4

Performer/speaker(s):	Jimmy Djambalulu
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000644B	00:00:00	Narratives in Marrgu by Jimmy Djambalulu, 'In the Barlamumu country', 'The Green Turtle and the Freshwater Turtle', 'Message'.	13 June 1966	Croker Island, NT
	01:00:01	End of SCHEBECK_B02-000644B and end of field tape MA4.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000645A/MA5

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimindji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000645A	00:00:00	Narratives in Marrgu by Alph Brown, 'The Old Days', 'Hunting and fighting', 'Marriage and war', 'World War II'.	20 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:02:16	End of SCHEBECK_B02-000645A and end of field tape MA5.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000645B/MA6

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimidji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000645B	00:00:00	Narratives in Marrgu by Alph Brown, 'Various trips in cargo boat', 'Trip to Arnhem Land', '2 Killers', 'The Marrgu country'.	21 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:05:31	End of SCHEBECK_B02-000645B and end of field tape MA6.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000646A/MA7

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimindji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Marrgu / Margu
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000646A	00:00:00	Narratives in Marrgu by Alph Brown, 'Green Turtle and Freshwater Turtle', 'Hunting', 'Marrgu men in Macassar', 'A [Melville Island?] boy steals a Yiwadja girl and kills her father', 'Alph Brown's father'.	21 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:03:07	End of SCHEBECK_B02-000646A and end of field tape MA7.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000646B/GA1

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimidji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Garig
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources. Garig is not listed on the AIATSIS Language Thesaurus. The item has previously been catalogued under Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000646B	00:00:00	Narratives in Garig by Alph Brown, 'Trip to Yirrkala', 'Sabotage on the boat', 'the Garig country', 'neighbours of the Garig', 'The 2 Kings'.	17 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:03:06	End of SCHEBECK_B02-000646B and end of field tape GA1.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000647A/GA2

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimindji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Garig
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources. Garig is not listed on the AIATSIS Language Thesaurus. The item has previously been catalogued under Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000647A	00:00:00	Narratives in Garig by Alph Brown, 'World War II', 'Murder of an Aboriginal by White Men', 'A Woman Killed by a Shark', 'N-Goulburn – Men Sink in a Canoe'.	20-21 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:02:52	End of SCHEBECK_B02-000647A and end of field tape GA2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000647B/GA3

Performer/speaker(s):	Alph Brown (Mindjimindji)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Garig
Places:	Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)
Recording quality:	Fair
Notes:	Alph Brown's name is spelled Alf Brown in other sources. Garig is not listed on the AIATSIS Language Thesaurus. The item has previously been catalogued under Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000647B	00:00:00	Narratives in Garig by Alph Brown, 'Killings', 'A [Melville?] Island boy and a Croker Island girl', 'Gunba:lang and Yiwadja – fighting', 'death of Alph Brown's father', 'The end of the Ilgar people', 'Hunting – story'.	20-21 June 1966	Goulburn Island, NT
	01:03:56	End of SCHEBECK_B02-000647B and end of field tape GA3.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000648A/MKsongs1

Performer/speaker(s):	Munubarriwuy, Midhili, Madhaman, Maw' (and possibly others)
Subject keywords:	Music - Vocal - Group - Male
Language/people:	Marrakulu
Places:	Yirrkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Fair (didjeridu is faint)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000648A	00:00:00	Dhuwa songs performed by a group of Marrakulu men with stick and didjeridu accompaniment.	19 March 1966	Yirrkala, NT
	01:03:42	End of SCHEBECK_B02-000648A and end of field tape MKsongs1.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000648B/MKsongs2

Performer/speaker(s):	Munubarriwuy, Midhili, Madhaman, Maw' (and possibly others)
Subject keywords:	Music - Vocal - Group - Male
Language/people:	Marrakulu
Places:	Yirrkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Fair (didjeridu is faint)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000648B	00:00:00	Dhuwa songs performed by a group of Marrakulu men with stick and didjeridu accompaniment.	19 March 1966	Yirrkala, NT
	01:01:21	End of SCHEBECK_B02-000648B Band end of field tape MKsong2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000649A/Rr1

Performer/speaker(s):	Mawalan (and Wandjug)
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Rirratjingu
Places:	Yirrkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Poor to fair (low levels, some interference and background noise)
Notes:	Wandjug is written in brackets on the field tape report sheet – presumably the main speaker is Mawalan. Wandjug is commonly spelled Wandjuk now.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000649A	00:00:00	Narratives in Rirratjingu by Mawalan (possibly with contributions from Wandjug), 'The Rirradjingu Clan', 'Mawalan, the Boss', 'Mu(ru)rroma' (incomplete – continued on field tape Rr2).	9-30 June 1965	Yirrkala, NT
	01:04:20	End of SCHEBECK_B02-000649A and end of field tape Rr1.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000649B/Rr2

Performer/speaker(s):	Mawalan
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation - Narratives
Language/people:	Rirratjingu
Places:	Yirkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Poor to fair (low levels, some radio interference)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000649B	00:00:00	Narratives in Rirratjingu by Mawalan, 'Mu(ru)rroma' (continued from field tape Rr1), 'Wu:luwulg & Miaba'.	30 June – 5 July 1965	Yirkala, NT
	01:04:17	End of SCHEBECK_B02-000649B and end of field tape Rr2.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000650A/Rr3

Performer/speaker(s):	Mawalan, Madhaman
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives
Language/people:	Rirratjingu
Places:	Yirkkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Poor to fair (low levels, some background noise).

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B 02-000650A	00:00:00	Narrative in Rirratjingu by Mawalan, 'Mu(ru)rruma: [Dawarrnginy?] and Wurrulnga (his two sons)!'.	5 July 1965	Yirkkala, NT
	00:36:45	'Genealogy' in Rirratjingu by Madhaman.	7 July 1965	Yirkkala, NT
	01:03:13	End of SCHEBECK_B02-000650A and end of field tape Rr3.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

000650B/Rr4

Performer/speaker(s):	Madhaman, Mirnirrgi
Subject keywords:	Language - Linguistics - Language elicitation – Narratives, Language - Linguistics - Language elicitation - Discussion / Conversation
Language/people:	Rirratjingu
Places:	Yirkkala (East Arnhem Land SD53-04)
Recording quality:	Poor to fair (low levels).

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
SCHEBECK_B02-000650B	00:00:00	Narratives and conversations in Rirratjingu with Madhaman and Mirnirrgi and possibly others. Main topic is genealogy.	7-9 July 1965	Yirkkala, NT
	01:03:13	End of SCHEBECK_B02-000650B and end of field tape Rr4.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)